

# Bombing or Explosion Emergencies

A bombing or an explosion can occur in any place. Bombs are used to cause fear and harm.

Plan ahead to help limit the effects of a bombing:

- Know your work, school and community disaster plans.
- Have a plan for getting out of the area and contacting family.
- Know of different places to receive medical care.

**If you suspect someone is going to set off a bomb or a bomb is nearby:**

- Leave the area right away.
  - Follow your work, school, community and family disaster plans for leaving the building and the area.
  - Help others who are hurt or need help leaving the area.
  - Stay away from damaged buildings to avoid falling debris.
- Call 911 after you have safely left the area if police, fire and emergency squads have not arrived.
- Go to a hospital or clinic away from the event, if you need medical care, but your injuries are not serious.
- Follow directions from state and local officials.

**Seek medical care right away if you have:**

- A head injury
- Broken bones
- Burns
- Bleeding that you cannot stop
- Eye injuries
- Trouble breathing
- Trouble walking or using an arm or leg
- Stomach, back or chest pain
- Vomiting or diarrhea

# Trường hợp khẩn cấp do bị đánh bom hay đặt chất nổ

Bị đánh bom hay đặt chất nổ có thể xảy ra bất kỳ nơi đâu. Bom được dùng gây thiệt hại và làm cho công chúng sợ hãi.

Phải hoạch định trước để hạn chế hậu quả của trường hợp bị đánh bom:

- Biết rõ hoạch định cho cơn thảm họa của sở làm, trường học và cộng đồng.
- Nên hoạch định chương trình thoát ra khỏi khu vực và liên lạc với gia đình.
- Biết nhiều địa điểm chữa trị y tế.

**Nếu quý vị nghi ngờ có người sắp đặt bom hay trái bom gần đó:**

- Rời chỗ đó ngay.
  - Làm theo hoạch định cho cơn thảm họa của sở làm, trường học, cộng đồng và gia đình để thoát ra khỏi tòa nhà và khu vực.
  - Giúp những người bị thương hay cần giúp đỡ ra khỏi khu vực.
  - Tránh xa các tòa nhà bị hư để tránh các mảnh vỡ rơi xuống.
- Gọi 911 sau khi rời khỏi khu vực an toàn nếu cảnh sát, đội cứu hỏa và khẩn cấp chưa tới.
- Đi đến bệnh viện hay bệnh xá xa nơi xảy ra thảm họa, nếu quý vị cần được chữa trị y tế, nhưng vết thương không nặng lắm.
- Theo dõi chỉ dẫn của giới chức liên bang và địa phương.

**Phải chữa trị y tế ngay nếu quý vị có các vấn đề sau:**

- Bị thương ở đầu
- Gãy xương
- Phồng
- Chảy máu không cầm được
- Chấn thương mắt
- Khó thở
- Khó khăn khi đi lại hay sử dụng một cánh tay hay chân
- Đau bao tử, đau lưng hay đau ngực
- Ói mửa hay tiêu chảy

## **Less Serious Injuries**

After a disaster, hospital and doctor offices are very busy treating life threatening injuries. Serious injuries are treated first and then minor injuries are treated. If your injuries are not serious, go to a clinic or hospital farther away from the event. This may take more travel time but you will get faster care. Less serious injuries may include:

- A cough
- A rash or burning skin
- An injury to a joint such as the ankle, wrist or shoulder
- Hearing problems
- Injuries that:
  - Become more painful
  - Have redness
  - Have swelling
  - Do not improve after 48 hours

## **Limited Information**

After a disaster, hospital staff often cannot answer the phones and track each person they are treating. They may not be able to provide information right away about loved ones. Having a communication plan and telephone numbers for your family will help you locate family members during a disaster. An out of town contact may be the best contact person during an emergency since a local contact may also be involved in the event or local phone services may not be working. The American Red Cross can also help you locate a missing loved one during a disaster.

## Chấn thương nhẹ

Sau cơn thảm họa, bệnh viện và phòng mạch bác sĩ rất bận điều trị các chấn thương nguy hiểm đến tánh mạng. Các chấn thương nặng được chữa trị trước và sau đó điều trị các chấn thương nhẹ. Nếu vết thương của quý vị không nặng lắm, nên đến bệnh xá hay bệnh viện cách xa nơi xảy ra sự kiện. Điều này có thể mất thời gian hơn nhưng quý vị sẽ được điều trị nhanh hơn. Bị thương nhẹ có thể gồm:

- Ho
- Ngứa ngứa hay phỏng da
- Chấn thương khớp như mắt cá chân, cổ tay hay vai
- Vấn đề về tai
- Các chấn thương:
  - Đau nhiều hơn
  - Có mẩn đỏ
  - Sưng
  - Không thuyên giảm sau 48 giờ đồng hồ

## Thông tin hạn chế

Sau cơn thảm họa, nhân viên bệnh viện thường không thể trả lời điện thoại và theo dõi từng người đang được điều trị. Họ không thể cung cấp ngay thông tin về những người thân. Có sẵn một chương trình liên lạc và số điện thoại cho gia đình sẽ giúp quý vị tìm những người thân trong cơn thảm họa. Tốt hơn hết là có một người liên lạc ở ngoài thành phố cư trú vì người liên lạc tại địa phương cũng có thể bị ảnh hưởng bởi cơn thảm họa hay do dịch vụ điện thoại địa phương bị ngưng hoạt động. Hội Hồng Thập Tự Mỹ (American Red Cross) cũng có thể giúp quý vị tìm người thân bị thất lạc trong cơn thảm họa.

1/2007. Content developed through a partnership of the Central Ohio Trauma System, the Columbus Medical Association Foundation, Columbus Public Health, Franklin County Board of Health, Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).